



GENERAL CONDITIONS OF SALE	ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN
<p>1. <i>Scope</i></p>	<p>1. <i>Draagwijdte</i></p>
<p>1.1. All commercial transactions between FoR-E BV ("For-E"), CBE nr. 1001.671.191, with registered office at Schipstraat 58, 2870 Puurs-Sint-Amands, and on the other hand a third party ("the Customer"), are governed by these general terms and conditions ("the General Terms and Conditions"). These commercial transactions may concern both the delivery of goods and the provision of services (both hereinafter referred to as "the Products"). The Customer is deemed to know and accept these General Terms and Conditions by the mere fact of placing an order and/or receiving the invoice, to the exclusion of the Customer's purchase conditions, even if they stipulate that they apply exclusively. For-E reserves the right to change these General terms and conditions at any time, without prior notice, provided that these changes are reflected on its website. These changes will apply to orders for Products and/or services placed subsequently.</p>	<p>1.1. Alle commerciële transacties tussen enerzijds FoR-E BV ("For-E"), KBO-nr. 1001.671.191, met maatschappelijke zetel te Schipstraat 58, 2870 Puurs-Sint-Amands, en anderzijds een derde ("de Klant"), worden beheerst door deze algemene voorwaarden ("de Algemene Voorwaarden"). Deze commerciële transacties kunnen zowel slaan op de levering van goederen als op het verrichten van diensten (beiden hierna aangeduid als "de Producten"). De Klant wordt geacht deze Algemene voorwaarden te kennen en te accepteren door het enkele feit van het plaatsen van een bestelling en/of ontvangst van de factuur, met uitsluiting van de aankoopvoorwaarden van de Klant, zelfs als deze bepalen dat zij exclusief van toepassing zijn. For-E behoudt zich het recht voor deze Algemene voorwaarden ten allen tijde te kunnen wijzigen, dit zonder voorafgaande kennisgeving, onder voorbehoud dat deze wijzigingen op zijn website worden weergegeven. Deze wijzigingen zullen van toepassing zijn op de bestellingen van Producten en/of diensten die nadien worden geplaatst.</p>
<p>1.2. This version of the General Conditions applies from <b>January 1, 2025</b> and replaces all previous versions.</p>	<p>1.2. Deze versie van de Algemene Voorwaarden is van toepassing vanaf <b>1 januari 2025</b> en vervangt alle voorgaande versies.</p>
<p>2. <i>Orders</i></p>	<p>2. <i>Bestellingen</i></p>
<p>2.1. A quotation will be valid for 30 days from the date of the quotation. 2.2. No order submitted by the customer shall be deemed accepted by For-E unless and until confirmed in writing by For-E. 2.3. The Customer may terminate the fixed-price contract by his sole will, even if the work has already started, provided that he indemnifies For-E for all his expenses, all his labor and his loss of profit. This loss of profit is set at 30% of the agreed price for the canceled works.</p>	<p>2.1. Een offerte is 30 dagen geldig vanaf de datum van de offerte. 2.2. Geen van de Klant uitgaande bestelling wordt geacht door For-E te zijn aanvaard tenzij en vooraleer deze door For-E schriftelijk is bevestigd. 2.3. De Klant kan de aanneming tegen vaste prijs door zijn enkele wil verbreken, ook al is het werk reeds begonnen, mits hij For-E schadeloos stelt voor al zijn uitgaven, al zijn arbeid, en zijn winstderving. Deze winstderving wordt vastgesteld op 30% van de overeengekomen prijs voor de geannuleerde werken.</p>
<p>3. <i>Prices and payment</i></p>	<p>3. <i>Prijs en betaling</i></p>
<p>3.1. Unless otherwise agreed in writing between For-E and the Customer, the prices will be those applicable on the invoice date (excl. VAT). The price of the products and/or services is shown in euros, taxes not included. Any increase in VAT or any new tax imposed between the time of the order and delivery and/or execution will automatically be charged to the Customer. Any delivery costs are not included in the price shown, but are calculated separately during the ordering procedure, depending on the method and place of delivery, as well as on the number of products and/or services ordered.</p>	<p>3.1. Behoudens wanneer tussen For-E en de Klant schriftelijk anders overeengekomen is, zullen de prijzen deze zijn die van toepassing zijn op de factuurdatum (excl. BTW). De prijs van de producten en/of diensten wordt in euro weergegeven, belastingen niet inbegrepen. Iedere verhoging van de BTW of iedere nieuwe belasting die zou worden opgelegd tussen het moment van de bestelling en de levering en/of de uitvoering, zal automatisch ten laste van de Klant worden gelegd. Eventuele kosten van levering zijn niet in de weergegeven prijs opgenomen, maar worden afzonderlijk berekend in de loop van de bestelprocedure, in functie van de wijze en de plaats van levering, alsook in functie van het aantal bestelde producten en/of diensten.</p>
<p>3.2. Agreed prices are based on the quantities that the Customer has indicated to purchase. For-E reserves the right to change the price if the Customer fails to purchase the specified quantity within the delivery period or, if no specific delivery period has been agreed, within a reasonable period.</p>	<p>3.2. Overeengekomen prijzen zijn gebaseerd op de hoeveelheden die de Klant heeft aangegeven te kopen. For-E behoudt zich het recht voor om de prijs te wijzigen indien de Klant nalaat de aangegeven hoeveelheid af te nemen binnen de levertermijn of, indien er geen specifieke levertermijn is overeengekomen, binnen een redelijke termijn.</p>
<p>3.3. Unless otherwise agreed in writing, the Customer will pay for the goods (less the discount to which he would be entitled, but without any other reductions) within 10 days after receipt of the invoice and before the goods are released from the For-E warehouses. Payment must be made in euros, to the For-E bank account number stated on the invoice. Any objection by the Customer regarding an invoice must be submitted in writing within 8 days of the invoice date. Failing this, the Customer can no longer dispute the invoice.</p>	<p>3.3. Behoudens in geval van een andersluidende schriftelijke overeenkomst, zal de Klant de goederen betalen (verminderd met de korting waarop hij recht zou hebben, doch zonder enige andere verminderingen) binnen de 10 dagen na ontvangst van de factuur en voordat de goederen worden vrijgegeven uit de For-E-magazijnen. De betaling dient te gebeuren in euro, op het op de factuur vermelde bankrekeningnummer van For-E. Elk bezwaar van de Klant met betrekking tot een factuur moet binnen 8 dagen na de factuurdatum schriftelijk worden overgemaakt. Bij gebreke hieraan kan de Klant de factuur niet meer betwisten.</p>
<p>3.4. In the event of non-payment on the due date, For-E will be entitled to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• an interest equal to the legal interest rate, with a minimum of 10%/year, to be charged on overdue funds until full payment has been made;</li><li>• charge a lump sum compensation of 10% of the invoice amount (incl. VAT), with a minimum of €100;</li><li>• suspend delivery or terminate the contract in respect of any product not yet delivered, and allocate any payment made by the Customer at the discretion of For-E.</li></ul>	<p>3.4. In geval van niet-betaling op de vervaldag zal For-E het recht hebben om:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• een rente gelijk aan de wettelijke rentevoet, met een minimum van 10%/jaar, aan te rekenen op achterstallige gelden, totdat de volledige betaling is voldaan;</li><li>• een forfaitaire schadevergoeding ten belope van 10% van het factuurbedrag (incl. BTW), met een minimum van 100 €, aan te rekenen;</li><li>• de levering op te schorten of het contract te beëindigen met betrekking tot eender welk nog niet geleverd product, en elke van de Klant uitgaande betaling toe te wijzen naar goedgevonden van For-E.</li></ul>
<p>4. <i>Delivery</i></p>	<p>4. <i>Levering</i></p>
<p>4.1. A delivery or execution date should always be regarded as purely indicative and For-E is not liable for any delay in delivery or execution, provided that it makes commercially reasonable efforts to meet the delivery or execution date. Unless otherwise agreed in writing, all delivery costs will be charged to the Customer. For-E reserves the right to charge for any pallet equipment not returned to For-E within 60 days of receipt.</p>	<p>4.1. Een leverings- of uitvoeringsdatum dient steeds als louter indicatief te worden beschouwd en For-E is niet aansprakelijk voor enige vertraging in de levering of uitvoering, op voorwaarde dat zij commercieel redelijke inspanningen levert om de leverings- of uitvoeringsdatum te halen. Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, worden alle leveringskosten aan de Klant doorgerekend. For-E behoudt zich het recht voor tot het aanrekenen van alle palletapparatuur die niet binnen 60 dagen na ontvangst is teruggestuurd naar For-E.</p>
<p>4.2. Any loss or damage to the goods discovered upon delivery, and any delivery of an entire shipment, must be reported in writing to the carrier and to For-E within 7 days. Damaged goods and associated packaging must be retained for examination.</p>	<p>4.2. Elk verlies of elke beschadiging van de goederen die bij de levering wordt vastgesteld, en elke levering van een hele zending, moet binnen de 7 dagen schriftelijk aan de vervoerder en aan For-E worden gemeld. Beschadigde goederen en bijhorende verpakkingen moeten worden bewaard voor onderzoek.</p>
<p>4.3. When the Customer:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• fails to accept delivery or provide the necessary instructions (to enable delivery); or</li><li>• For-E requests to keep the goods after the agreed delivery date</li></ul>	<p>4.3. Wanneer de Klant:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• nalaat de levering in ontvangst te nemen of de nodige instructies te geven (om levering mogelijk te maken); of</li><li>• For-E verzoekt om de goederen bij te houden na de overeengekomen leveringsdatum</li></ul>
<p>For-E is entitled to sell these goods and (after deducting all reasonable storage and sales costs) to charge the Customer the (negative) difference with the agreed price.</p>	<p>is For-E gerechtigd om deze goederen te verkopen en (na aftrek van alle redelijke opslag- en verkoopkosten) de Klant het (negatieve) verschil met de overeengekomen prijs aan te rekenen.</p>
<p>4.4. For-E has the right to determine the route and method of delivery of the goods, and to carry out partial deliveries of the goods or to deliver the goods in phases. No sale of goods shall be a sale on a sample basis.</p>	<p>4.4. For-E heeft het recht om de route en de wijze van levering van de goederen te bepalen, en deeleveringen van de goederen uit te voeren of de goederen gefaseerd te leveren. Geen enkele verkoop van goederen zal een verkoop op basis van een staal zijn.</p>
<p>4.5. Where Products are to be delivered in phases, each delivery shall constitute a separate contract and neither the failure of For-E to make one or more deliveries</p>	<p>4.5. Wanneer Producten gefaseerd moeten worden geleverd, vormt elke levering een afzonderlijk contract en zal noch het falen van For-E om een of meer leveringen</p>

# FOR-E

<p>nor any claim by the Customer under these Terms and Conditions shall entitle it to subsequent deliveries to refuse, or to cancel any contract yet to be performed.</p> <p>4.6. The goods offered for sale by For-E are only offered to the extent that they are in stock. In the event of unavailability of one or more goods after payment of the order, For-E undertakes to inform the Customer of this as soon as possible and offers the Customer the choice between a refund, a change to his order or a postponed delivery as soon as the goods in question are back in stock.</p> <p>4.7. Any complaints must be submitted in writing within 5 working days after delivery or after the event giving rise to the complaint has occurred. If the complaint is not submitted in the aforementioned manner and within the prescribed period, this will not be taken into account. If a complaint appears to be justified, For-E has the choice between replacing or refunding the price of the goods and/or the relevant services</p> <p>5. <i>Modifications</i></p> <p>For-E reserves the right to make changes to the goods in order to comply with legal or EU regulations and to improve functionalities or performance. It is For-E's policy to endeavor to develop and improve its Products and accordingly For-E reserves the right to change specifications without notice or public announcement, except that nothing in this clause shall infringe the customer will be obliged to accept goods that are not reasonably in accordance with the contract.</p> <p>6. <i>Storage</i></p> <p>6.1. If the Customer fails to give all necessary instructions and documents for the goods to be forwarded, or if he shall otherwise cause a delay, he shall pay in addition to the price, all storage and other relevant costs.</p> <p>6.2. For-E shall be entitled to withhold delivery and put the goods in storage if customer owes any amounts or is in arrears with payment.</p> <p>6.3. Where For-E arranges storage on the Customer's behalf or for a reason referred to in clauses 6.1 or 6.2, all charges for storage, insurance and demurrage shall be payable by the Customer.</p> <p>7. <i>Transfer of title and risk</i></p> <p>7.1. Immediately upon delivery, risk in the goods will pass to the Customer.</p> <p>7.2. Title in the goods will not pass to the customer until For-E has received full payment for the goods and for any other goods that For-E has sold to the customer for which payment is outstanding.</p> <p>7.3. Until title passes the Customer holds the goods on behalf of For-E as bailee and must keep the goods free from any charge, lien or other encumbrance and shall keep the goods identifiable and separate from other property in its possession.</p> <p>7.4. The Customer has the right to resell the goods but not as For-E's agent. For-E may terminate that right at any time prior to full payment being made but in any event upon the insolvency of the customer.</p> <p>7.5. In the event of a breach under clause 13 of these General Conditions, For-E will be entitled during working hours to enter the customer's premises or vehicles and disconnect and remove any or all of For-E's goods. Nothing in this clause confers any right on the customer to return the goods to For-E or to create any agency between itself and For-E.</p> <p>8. <i>Return of goods</i></p> <p>Goods delivered will not be accepted for return without prior written consent of For-E and unless the Goods are returned in accordance with any applicable For-E's return procedure. No credit will be given to the Customer for unauthorised returns and any costs incurred by For-E in handling or disposing of these goods will be borne by the Customer.</p> <p>9. <i>Warranty</i></p> <p>9.1. For-E warrants that at the time of delivery, the goods will correspond with their specification and will be free from defects in material and workmanship for the relevant For-E business's stated warranty period, subject to the following conditions. For-E shall be under no liability in respect of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• any defect in the goods arising from designs or specifications supplied to For-E by the Customer;</li> <li>• any defect arising from the Customer's failure to follow For-E's instructions in relation to proper use and storage of the goods;</li> <li>• any defect arising as a result of: excessive wear and tear; the goods being incorrectly fitted by the Customer; subjected to neglect; carelessness or abnormal conditions; accident; or any attempt at repair, replacement or modification has been made without the prior written agreement of For-E;</li> </ul> <p>9.2. For-E shall be under no liability under clause 9.1 where the terms of payment set out in clause 3 have not been complied with by the Customer.</p> <p>9.3. No warranty is given as to whether or not the goods infringe any third party patent, trademark, copyright, design right or other intellectual property right and with respect to such third party rights For-E transfers to the Customer only such title as For-E may have. However, For-E does warrant that at the time of acceptance of the Customer's order it is not actually (nor should it be reasonably) aware of any such infringement.</p>	<p>te verrichten, noch enige aanspraak van de Klant op basis van deze Algemene Voorwaarden, hem het recht geven om latere leveringen te weigeren, of enig nog uit te voeren contract te annuleren.</p> <p>4.6. De door For-E te koop aangeboden goederen worden slechts aangeboden in de mate waarin zij voorradig zijn. In geval van onbeschikbaarheid van één of meerdere goederen na betaling van de bestelling, verbindt For-E zich ertoe de Klant hier zo spoedig mogelijk van in kennis te stellen en biedt hij de Klant de keuze tussen terugbetaling, een wijziging van zijn bestelling of een uitgestelde levering van zodra de desbetreffende goederen weer voorradig zijn.</p> <p>4.7. Eventuele klachten zullen op schriftelijke wijze moeten worden ingediend, binnen een termijn van 5 werkdagen na de levering of nadat het feit dat tot de klacht aanleiding geeft zich heeft voorgedaan. Indien de klacht niet wordt ingediend op voorgemelde wijze en binnen de vooropgestelde termijn, zal hiermee geen rekening worden gehouden. Indien een klacht gegrond blijkt te zijn, heeft For-E de keuze tussen het vervangen of het terugbetalen van de prijs van de goederen en/of de desbetreffende diensten.</p> <p>5. <i>Wijzigingen</i></p> <p>For-E behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan de goederen teneinde te voldoen aan wettelijke of EU-regelgeving en om functionaliteiten of prestaties te verbeteren. Het is het beleid van For-E om te trachten zijn Producten te ontwikkelen en te verbeteren, en bijgevolg behoudt For-E zich het recht voor om specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of openbare aankondiging, met dien verstande dat niets in deze clause de klant zal verplichten om goederen te aanvaarden die redelijkerwijs niet in overeenstemming zijn met het contract.</p> <p>6. <i>Opslag</i></p> <p>6.1. Indien de Klant nalaat alle nodige instructies en documenten te verstrekken voor de te verzenden goederen, of indien hij op enige andere wijze een vertraging zou veroorzaken, dient hij naast de prijs, alle opslag- en andere relevante kosten te betalen.</p> <p>6.2. For-E is gerechtigd de levering in te houden en de goederen op te slaan indien de Klant (opeisbare) bedragen verschuldigd is of een betalingsachterstand heeft.</p> <p>6.3. Wanneer For-E opslag regelt namens de Klant of om een reden bedoeld in art. 6.1 of 6.2, zijn alle kosten voor opslag, verzekering en overliggelden ('demurrage') verschuldigd door de Klant.</p> <p>7. <i>Overdracht van eigendomsrecht en risico</i></p> <p>7.1. Meteen bij levering gaat het risico van de goederen over op de Klant.</p> <p>7.2. De eigendom van de goederen gaat niet over op de Klant totdat For-E de volledige betaling voor de goederen en voor alle andere goederen die For-E heeft verkocht aan de Klant waarvoor de betaling uitstaat, heeft ontvangen.</p> <p>7.3. Tot het moment van de eigendomsoverdracht bewaart de klant de goederen namens For-E als bewaarnemer en moet hij de goederen vrijhouden van enige heffing, retentierecht of andere bezwaring en moet hij de goederen identificeerbaar en gescheiden houden van andere goederen in zijn bezit.</p> <p>7.4. De Klant heeft het recht om de goederen door te verkopen, zij het niet als agent van For-E. For-E kan dit recht op elk moment beëindigen zolang er geen volledige betaling heeft plaatsgevonden, en in elk geval bij faillissement van de Klant.</p> <p>7.5. Ingeval van inbreuk op art. 13 van deze Algemene Voorwaarden, heeft For-E het recht om tijdens kantooruren de lokalen of voertuigen van de Klant te betreden en enige of alle goederen van For-E te ontkoppelen en te verwijderen. Niets in deze bepaling verleent de Klant enig recht om de goederen terug te sturen naar For-E of om een handelsagentschap tussen zichzelf en For-E te creëren.</p> <p>8. <i>Teruggave van goederen</i></p> <p>Geleverde goederen worden slechts teruggenomen mits voorafgaande schriftelijke toestemming van For-E en mits zij worden teruggegeven in overeenstemming met de toepasselijke retourprocedure van For-E. De Klant ontvangt geen terugbetaling voor niet-toegelaten teruggaves en alle kosten die For-E maakt bij het verwijderen of verwijderen van deze goederen worden aan de Klant doorgerekend.</p> <p>9. <i>Garantie</i></p> <p>9.1. For-E garandeert dat de goederen op het moment van levering overeenkomen met hun specificaties en vrij zijn van materiële en technische gebreken voor de relevante commerciële garantieperiode van For-E, en dit onder de hierna volgende voorwaarden. For-E is niet aansprakelijk met betrekking tot:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• gebreken in de goederen die voortvloeien uit ontwerpen of specificaties die door de Klant aan For-E zijn verstrekt;</li> <li>• gebreken ontstaan doordat de Klant de instructies van For-E niet heeft opgevolgd met betrekking tot het juiste gebruik en de juiste opslag van de goederen;</li> <li>• elk defect als gevolg van: abnormale belasting; verkeerde montage van de goederen door de Klant; verwaarlozing; onvoorzichtigheid of abnormale omstandigheden; ongeval; of enige poging tot reparatie, vervanging of wijziging gedaan zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van For-E</li> </ul> <p>9.2. For-E is in geen geval aansprakelijk krachtens art. 9.1 wanneer de betalingsvoorwaarden zoals uiteengezet in art. 3 niet zijn nageleefd door de Klant.</p> <p>9.3. Er wordt in geen geval gegarandeerd dat de goederen geen inbreuk vormen op octrooien, handelsmerken, auteursrechten, modellenrechten of andere intellectuele eigendomsrechten van derden en met betrekking tot dergelijke rechten van derden draagt For-E aan de Klant alleen die rechten over die For-E mogelijk heeft. For-E garandeert echter wel dat zij op het moment van aanvaarding van de bestelling van de Klant niet op de hoogte is (of redelijkerwijs zou moeten zijn) van een dergelijke inbreuk.</p>
---	---

<p>9.4. If a Customer notifies For-E that it has a claim and if For-E reasonably agrees that the claim is valid, For-E has the option to refund the cost of the goods, or repair or replace the goods.</p>	<p>9.4. Als een Klant For-E op de hoogte stelt van het feit dat hij een claim heeft en als For-E redelijkerwijs akkoord gaat met de claim, dan heeft For-E de keuze om hetzij de kosten van de goederen te vergoeden, hetzij de goederen te repareren of te vervangen.</p>
<p>9.5. The Customer shall notify For-E of a claim for defective goods within 3 days from the date of delivery or, where the defect was not apparent on reasonable inspection, within 7 days after discovery of the defect.</p>	<p>9.5. Aanspraken betreffende het gebrekkige karakter van goederen dienen door de Klant aan For-E te worden meegedeeld binnen 3 dagen na de leveringsdatum of, voor verborgen gebreken, binnen 7 dagen na ontdekking van het gebrek.</p>
<p>10. <i>Contractual liability</i></p>	<p>10. <i>Contractuele aansprakelijkheid</i></p>
<p>10.1. For-E's total liability in respect of defect goods will not exceed 100% of the total purchase price of the concerned goods (excl. VAT). If a number of defects give rise to substantially the same loss or are attributable to the same or similar cause, then they will be regarded as giving rise to only one claim. For-E will be given a reasonable opportunity to remedy any defect.</p>	<p>10.1. De totale aansprakelijkheid van For-E voor gebrekkige goederen zal in geen geval meer bedragen dan 100% van de totale aankoopprijs van de betrokken goederen (excl. BTW). Als een aantal gebreken aanleiding geven tot nagenoeg hetzelfde verlies of te wijten zijn aan dezelfde of een vergelijkbare oorzaak, dan worden ze geacht slechts één claim op te leveren. For-E krijgt steeds een redelijke kans om defecten te herstellen.</p>
<p>10.2. For-E will not be liable for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Loss of business, revenue, profits, anticipated savings (even where the same arise directly from a breach of these General Conditions); or</li> <li>• Special, indirect or consequential loss, even if such loss is foreseeable by or in the contemplation of For-E, or for any claim made against the Customer by any other person.</li> </ul>	<p>10.2. For-E is niet aansprakelijk voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlies van zaken, inkomsten, winst, verwachte besparingen (zelfs wanneer deze rechtstreeks voortvloeien uit een schending van deze Algemene Voorwaarden); of</li> <li>• Speciale, indirecte of gevolgschade, zelfs als een dergelijke schade voorzienbaar is voor For-E, noch voor enige claim van enige derde ten aanzien van de Klant.</li> </ul>
<p>10.3. Except as expressly stated in this clause 10, all conditions and warranties (express or implied, statutory or otherwise) in respect of the delivery of the goods are to the fullest extent permitted by law expressly excluded.</p>	<p>10.3. Wanneer zij niet uitdrukkelijk voorzien zijn in dit artikel 10, zijn alle (expliciete of impliciete, wettelijke of anderssoortige) voorwaarden en garanties met betrekking tot de levering van de goederen uitdrukkelijk uitgesloten in zoverre en in de mate dit bij wet is toegestaan.</p>
<p>10.4. Any claims for rebates or credits shall only be valid if made within 3 months of the written agreement to give such rebates or credits, or, where no such agreement has been made, within 12 months of any grounds for such claim.</p>	<p>10.4. Aanspraken inzake kortingen of terugbetalingen zijn enkel geldig wanneer ze worden meegedeeld binnen de 3 maanden na het tijdstip waarop schriftelijk is ingestemd met het toekennen van dergelijke kortingen of terugbetalingen, of, indien dergelijk akkoord niet bestaat, binnen de 12 maanden volgend op het feit waarop de aanspraak is gebaseerd.</p>
<p>11. <i>Extracontractual liability</i></p>	<p>11. <i>Buitencontractuele aansprakelijkheid</i></p>
<p>11.1. For the purposes of this article, the following definitions apply:</p> <p>- "Auxiliary person": natural or legal person charged by the debtor of a contractual obligation with the full or partial performance of this obligation, regardless of whether he performs this obligation on his own account and in his own name or on behalf of and in his name of the debtor. This includes directors, employees, service providers, etc.</p> <p>- "Direct Auxiliary Persons": Auxiliary persons with a direct contractual relationship with the company concerned</p> <p>- "Indirect Auxiliary Persons": Auxiliary Persons of the Direct Auxiliary Persons</p> <p>- "Contracting party": a natural or legal person with whom the data subject has a contractual relationship.</p>	<p>11.1. Voor de toepassing van dit artikel wordt begrepen onder:</p> <p>- "Hulpersoon": natuurlijke- of rechtspersoon die door de schuldenaar van een contractuele verbintenis belast wordt met de gehele of gedeeltelijke uitvoering van deze verbintenis, ongeacht of hij deze verbintenis uitvoert voor eigen rekening en in eigen naam, dan wel voor rekening en in naam van de schuldenaar. Het gaat hier o.m. om de bestuurders, werknemers, dienstverleners, enz.</p> <p>- "Directe Hulpersoon": Hulpersoonen met een directe contractuele relatie met de betrokken onderneming</p> <p>- "Indirecte Hulpersoon": Hulpersoonen van de Directe Hulpersoonen</p> <p>- "Contractspartij": een natuurlijke of juridische persoon waarmee de betrokkene een contractuele relatie heeft.</p>
<p>11.2. The Customer acknowledges that, regardless of the specific cause of the damage, neither For-E nor its (Direct or Indirect) Will hold auxiliary persons liable on a non-contractual basis. In this context, the Customer therefore waives the application of the legal provisions regarding extra-contractual liability, including but not limited to Article 6.3 new Civil Code, and expressly waives all rights and claims arising from this.</p>	<p>11.2. De Klant erkent dat hij voor schade voortvloeiend uit of in verband met de tussen hem en For-E gesloten overeenkomst (hierna 'de Overeenkomst'), ongeacht de specifieke oorzaak van de schade, noch For-E, noch diens (Directe of Indirecte) Hulpersoonen op buitencontractuele basis aansprakelijk zal stellen. De Klant verzaakt in dit verband bijgevolg aan de toepassing van de wetsbepalingen inzake buitencontractuele aansprakelijkheid, waaronder doch niet beperkt tot artikel 6.3 nieuw B.W., en ziet uitdrukkelijk af van alle hieruit voortvloeiende rechten en vorderingen.</p>
<p>11.3. The Customer undertakes to make the necessary contractual provisions so that neither its Auxiliary Persons nor its Contracting Parties and/or their Auxiliary Personnel can hold For-E or its Auxiliary Personnel liable on a non-contractual basis for damage arising from or in connection with this Agreement, regardless the specific cause of the damage.</p>	<p>11.3. De Klant verbindt er zich toe de nodige contractuele voorzieningen te treffen opdat noch zijn Hulpersoonen, noch zijn Contractspartijen en/of hun Hulpersoonen For-E of zijn Hulpersoonen op buitencontractuele basis aansprakelijk zullen kunnen stellen voor schade voortvloeiend uit of in verband met deze Overeenkomst, ongeacht de specifieke oorzaak van de schade.</p>
<p>12. <i>Intellectual property</i></p>	<p>12. <i>Intellectuele eigendom</i></p>
<p>12.1. In order to safeguard For-E against any liability for patent infringement where the goods supplied or any part or component in the goods, or the use of any such goods, parts or components are subject to a patent (whether held by For-E or otherwise), the Customer shall only use patented goods, parts or components for the purposes, in the manner and places, as may be specified by For-E, or, if not specified, as may be agreed between For-E and the Customer. Where a claim is made or action brought against the Customer for infringement of patents in respect of the use or sale of the Goods or any part in them, the Customer shall immediately notify For-E, and For-E shall be entitled at its own expense and with the Customer's assistance if requested, to conduct, with For-E's own lawyers and experts, all negotiations for settlement of, and/or any litigation arising from, any claim or action. No admission of liability shall be made by the customer nor shall it incur any expense without For-E's written consent. For-E assumes no liability for infringement of patent rights covering any combination of any Goods with any Proteus, whether or not supplied by For-E, or any method or process in which any of its goods may be used. Furthermore, For-E shall not be liable for any patent right infringement arising from compliance with the Customer's design, specification or instruction except to the extent that the infringement arises from the manufacturing process employed by For-E.</p>	<p>12.1. Teneinde For-E te vrijwaren voor elke aansprakelijkheid voor octrooi-inbreuk wanneer de geleverde goederen of een onderdeel of component ervan, dan wel het gebruik van dergelijke goederen, onderdelen of componenten onderworpen zijn aan een octrooi (al dan niet in het bezit van For-E), zal de Klant gepatenteerde goederen, onderdelen of componenten enkel gebruiken voor de doeleinden, op de manier en op de plaatsen zoals gespecificeerd door For-E, of, indien niet gespecificeerd, zoals overeengekomen tussen For-E en de Klant. Wanneer een claim wordt ingediend of een vordering wordt ingesteld tegen de Klant wegens inbreuk op octrooiën met betrekking tot het gebruik of de verkoop van de goederen of een onderdeel daarvan, zal de Klant For-E daarvan onmiddellijk op de hoogte stellen, en zal For-E het recht hebben om, op eigen kosten en desgewenst met de hulp van de Klant, met de eigen advocaten en experts van For-E alle onderhandelingen te voeren met het oog op een minnelijke regeling, en/of elke procedure te voeren die voortvloeit uit enige aanspraak of vordering. Er zal door de Klant geen enkele aansprakelijkheid worden aanvaard of betaling gebeuren zonder de schriftelijke toestemming van For-E. For-E aanvaardt geen aansprakelijkheid voor inbreuk op octrooirechten die voortvloeit uit het combineren van een Proteus met andere Producten, of uit enige methode of procedure waarin bepaalde van haar goederen worden gebruikt. Bovendien is For-E niet aansprakelijk voor enige octrooi-inbreuk voortvloeiende uit de naleving van het ontwerp, de specificatie of de instructies van de Klant, behalve indien de inbreuk voortvloeit uit het fabricageproces van For-E.</p>
<p>12.2. Where software or documentation is embedded in or delivered with the goods, the sale of the goods shall not constitute a transfer of title in the same to the Customer, but shall only imply a non-exclusive and non-transferable licence under For-E's intellectual property rights to use the same with, and as embedded in or delivered with, the Goods as supplied by For-E.</p>	<p>12.2. Wanneer software of documentatie is geïntegreerd in of geleverd is bij de goederen, vormt de verkoop van de goederen geen eigendomsoverdracht ervan naar de Klant, maar impliceert deze alleen een niet-exclusieve en niet-overdraagbare licentie onder For-E's intellectuele eigendomsrechten om deze software en/of documentatie te gebruiken tezamen met, en geïntegreerd in of geleverd bij de goederen verstrekt door For-E.</p>
<p>12.3. The Customer shall not:</p>	<p>12.3. De Klant zal zich ervan onthouden:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• modify, adapt, alter, translate or create derivative works from any software embedded in or provided by For-E with the goods;</li> <li>• assign, sub-license, lease, rent, loan, transfer, disclose or otherwise make available such software;</li> <li>• merge or incorporate such software with or into any software, or</li> <li>• reverse, assemble, decompile, disassemble or otherwise attempt to derive the source code for such software, except as expressly permitted by law. Customer shall reproduce, without any amendments or changes, any proprietary rights legends of For-E and/or its affiliates or its third party suppliers in any software or documentation provided by For-E. Licence terms of third parties may apply.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• wijzigingen, aanpassingen, veranderingen, vertalingen of afgeleide werken te maken van software die is ingebed in of geleverd door For-E tezamen met de goederen;</li> <li>• dergelijke software toe te wijzen, te sublicentiëren, leasen, verhuren, uitlenen, overdragen, openbaar maken of anderszins beschikbaar te stellen;</li> <li>• deze software samen te voegen met of te integreren in enige andere software, of</li> <li>• de broncode van dergelijke software om te keren, samen te voegen, te decompileren, te disassembleren of anderszins proberen af te leiden, behalve wanneer dit uitdrukkelijk is toegestaan door de wet. De Klant zal alle vermeldingen van eigendomsrechten van For-E en/of zijn gelieerde ondernemingen of zijn externe leveranciers reproduceren in de software of documentatie die door For-E wordt verstrekt. De licentievoorwaarden van derden kunnen van toepassing zijn.</li> </ul>
<p>12.4. All descriptions, drawings, software or other information supplied by For-E will remain For-E's property together with the copyright in them. Unless expressly deviated from, the agreed price does not under any circumstances imply a transfer of the intellectual property rights and/or industrial rights in any way whatsoever.</p>	<p>12.4. Alle beschrijvingen, tekeningen, software of andere informatie geleverd door For-E blijven eigendom van For-E, inclusief het auteursrecht daarop. Behoudens indien hiervan uitdrukkelijk wordt afgeweken, houdt de overeengekomen prijs in geen enkel geval een overdracht in van de intellectuele eigendomsrechten en/of industriële rechten op om het even welke manier.</p>
<p>13. <i>Breach</i></p> <p>Without prejudice to any other right or remedy, a party not in breach will be entitled to consider the other party in breach and may promptly terminate any contract and/or suspend any further deliveries if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a party commits a material breach of the contract and fails to remedy the same within 15 days of receiving written notice to remedy from the other party (however, late payment requires no such notice for there to be such a breach); or</li> <li>• either party or its parent or subsidiary companies makes any voluntary arrangement with creditors or becomes subject to an administration order, or if an individual or firm, becomes bankrupt or, if a company, goes into liquidation (otherwise than for the purposes of amalgamation or reconstruction); or</li> <li>• a receiver or administrative receiver is appointed over, or an encumbrancer takes possession of any of a party's property or assets or the property or assets of its parent or subsidiary companies or a party ceases trading or threatens to cease trading or any distress or execution is levied on a party, its goods or assets; or</li> <li>• a party has reasonable cause to believe that any of these events is about to occur to the other party.</li> </ul>	<p>13. <i>Contractbreuk</i></p> <p>Onverminderd enig ander recht of rechtsmiddel, zal een niet-inbreukplegende partij het recht hebben om de andere partij in overtreiding te beschouwen en kan zij onmiddellijk het contract beëindigen en/of verdere leveringen opschorten indien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• een partij een materiële schending begaat van het contract en nalaat dit te verhelpen binnen 15 dagen na ontvangst van een schriftelijke ingebrekestelling door de andere partij (een laattijdige betaling vereist echter geen ingebrekestelling); of</li> <li>• een van beide partijen of haar moeder- of dochterondernemingen een vrijwillige schikking met schuldeisers heeft, het voorwerp uitmaakt van een collectieve schuldsaneringsprocedure, of failliet gaat of in vereffening gaat (anders dan voor de doeleinden van fusie of wederopbouw); of</li> <li>• een curator of voorlopig bewindvoerder wordt aangesteld, of een beslaglegger bezit neemt van een van de eigendommen of activa van een partij of de eigendommen of activa van zijn moedermaatschappij of dochterondernemingen of een partij haar activiteiten stopt of dreigt te stoppen, of een gedwongen uitvoering plaats vindt ten aanzien van een partij, haar goederen of activa; of</li> <li>• een partij een gegronde reden heeft om aan te nemen dat een van deze gebeurtenissen zich in hoofde van de andere partij gaat voordoen.</li> </ul>
<p>14. <i>Export control</i></p> <p>The validity of For-E's quotation, and any resulting agreement, may be subject to the granting of a governmental export licence. In the event that such a licence or end-use statement is required, the Customer shall promptly provide For-E with such document on written request. In case the delivery of the goods is restricted or forbidden due to export control laws, the rights and obligations of the Customer will be suspended for the duration of such laws, and this agreement may be cancelled.</p>	<p>14. <i>Exportcontrole</i></p> <p>De geldigheid van de offerte van For-E en van elke daaruit voortvloeiende overeenkomst, kan afhankelijk zijn van het van de overheid bekomen van een exportvergunning. Ingeval dergelijke vergunning of eindgebruikverklaring vereist is, zal de Klant For-E onmiddellijk op schriftelijk verzoek van dit document voorzien. Indien de levering van de goederen wordt beperkt of verboden als gevolg van exportcontrolewetten, zullen de rechten en plichten van de Klant worden opgeschort voor de duur van dergelijke wetten, en kan deze overeenkomst worden geannuleerd.</p>
<p>15. <i>Privacy</i></p> <p>For-E processes personal data exclusively in accordance with its <i>privacy policy</i> and the relevant legal provisions.</p>	<p>15. <i>Privacy</i></p> <p>For-E verwerkt persoonsgegevens uitsluitend in overeenstemming met haar <i>privacy policy</i> en met de relevante wettelijke bepalingen.</p>
<p>16. <i>Miscellaneous</i></p>	<p>16. <i>Varia</i></p>
<p>16.1. Neither party shall be liable to the other for any breach arising from, (and For-E may in its discretion allocate products, so as to supply fewer goods than agreed, in case of,) events beyond the reasonable control of this party or its sub-contractors or suppliers including but not limited to acts of God, war, riot, fire, strikes, terrorism, lock-outs or other forms of industrial action.</p>	<p>16.1. Geen van beide partijen is jegens de ander aansprakelijk voor enige inbreuk die voortvloeit uit (en For-E kan naar eigen inzichten Producten toewijzen, en alzo minder goederen leveren dan overeengekomen, in geval van,) gebeurtenissen buiten de redelijke controle van deze partij of haar onderaannemers of leveranciers, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, overmacht, oorlog, oproer, brand, stakingen, terrorisme, lock-outs of andere vormen van collectieve actie.</p>
<p>16.2. Failure or delay by a party in enforcing or partially enforcing any provision of these General Conditions shall not be construed as a waiver of any of its rights under any contract.</p>	<p>16.2. Het niet of laattijdig geheel of gedeeltelijk afdwingen door een partij van enige bepaling van deze Algemene Voorwaarden kan niet worden beschouwd als een afstand van enige contractueel recht.</p>
<p>16.3. If any provision of these General Conditions is found to be invalid or unenforceable in whole or in part, the validity of the other provisions and the remainder of the provision in question shall not be affected by that invalidity or unenforceability. The parties agree that if, and to the extent, that it is established by a competent judicial or administrative authority that a provision of these General Conditions is unlawful, void or unenforceable, such provision will be replaced by a provision that is lawful, valid and enforceable and that follows the intent of the parties as closely as possible.</p>	<p>16.3. Indien een bepaling van deze Algemene Voorwaarden geheel of gedeeltelijk ongeldig of niet-afdwingbaar blijkt te zijn, wordt de geldigheid van de andere bepalingen en de rest van de bepaling in kwestie niet aangetast door die ongeldigheid of niet-afdwingbaarheid. Partijen komen overeen dat indien en voor zover door een bevoegde rechterlijke of administratieve instantie vastgesteld wordt dat een bepaling van deze Algemene Voorwaarden onwettig, nietig of niet-afdwingbaar is, deze bepaling zal worden vervangen door een bepaling die wettig, geldig en afdwingbaar is en die de bedoeling van de partijen zo dicht mogelijk benadert.</p>
<p>16.4. The contractual relation between the parties is governed by Belgian law. For all disputes arising from this contractual relation, the Courts of Mechelen (BE) will be (non-exclusively) competent.</p>	<p>16.4. De contractuele relatie tussen de partijen wordt beheerst door het Belgisch recht. Voor alle geschillen die voortvloeien uit deze contractuele relatie, zijn de rechtbanken van Mechelen (BE) exclusief bevoegd.</p>
<p>16.5. Any terms and conditions which by their nature extend beyond expiration or termination of these General Conditions shall survive and remain in effect.</p>	<p>16.5. Alle bepalingen en voorwaarden die uit hun aard blijven voortbestaan na het verstrijken of eindigen van deze Algemene Voorwaarden, blijven van toepassing en behouden hun uitwerking.</p>
<p>16.6. Any other terms and conditions or provisions proposed by the Customer whether orally or in writing shall be of no effect and the supply of the Goods by For-E shall not constitute acceptance of such terms and conditions or provisions.</p>	<p>16.6. Alle andere voorwaarden of bepalingen die door de Klant mondeling of schriftelijk worden voorgesteld, blijven zonder uitwerking en de levering van de goederen door For-E impliceert geen aanvaarding van dergelijke voorwaarden of bepalingen.</p>
<p>16.7. All descriptions and illustrations, particulars of weights and dimensions, performance criteria issued by For-E in catalogues, price lists, advertising matter, and specifications are by way of general descriptions and approximate only and shall not form part of any contract with For-E.</p>	<p>16.7. Alle beschrijvingen en afbeeldingen, bijzonderheden inzake gewicht en afmeting, prestatiecriteria vertrekt door For-E in catalogi, prijslijsten, reclamemateriaal, en specificaties zijn slechts algemene en indicatieve beschrijvingen en maken geen deel uit van enig contract met For-E.</p>

# FOR-E

<p>16.8. These General Conditions, the Customer's order (but excluding any customer terms and conditions) and For-E's acceptance of the order constitute the entire agreement between the parties with respect to its subject matter. Each of the parties acknowledges that, in entering into this agreement, it has not relied on any oral or written representation, warranty, or other assurance (except as provided for or referred to in these General Conditions) and waives all rights which might otherwise be available to it.</p>	<p>16.8. Deze Algemene Voorwaarden, de bestelling van de Klant (maar met uitzondering van de algemene voorwaarden van de Klant) en de aanvaarding door For-E van de bestelling vormen de volledige overeenkomst tussen partijen met betrekking tot het betrokken voorwerp. Elk van de partijen erkent dat zij bij het aangaan van deze overeenkomst niet is uitgegaan van enige mondelinge of schriftelijke voorstelling, waarborg of andere zekerheid (behalve zoals bepaald in deze Algemene Voorwaarden) en verzaakt aan alle terzake geldende rechten.</p>
<p>16.9. The Customer acknowledges having sufficient command of the English or Dutch language for a proper understanding of these General Conditions. In the event of a conflict between these two language versions, the Dutch version will prevail.</p>	<p>16.9. De Klant erkent voldoende kennis te hebben van de Engelse of Nederlandse taal voor een goed begrip van deze Algemene Voorwaarden. In geval van tegenstrijdigheid tussen deze twee taalversies, zal de Nederlandse versie primeren.</p>